

## 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (германские языки)

ПОЭТИКА ЦВЕТА В СТИХОТВОРЕНИЯХ  
ФРЭНКА О'ХАРЫ

Е.А. Нильсен, П.А. Яшина

**Аннотация.** Под поэтикой цвета в работе понимается исследование стилистической функции номинаций цвета, их символики, а также воздействия цветообозначений на психику читателя. В статье рассматриваются особенности творчества американского поэта Фрэнка О'Хары и анализируется стилистическая функция цветообозначений в его произведениях. Поскольку поэт был одним из основателей нью-йоркской поэтической школы, развивавшейся в тесной связи с живописью, поэтика цвета играет важную роль в его творческом наследии. В ходе работы были использованы метод лингвострановедческого анализа, сопоставительный анализ, контекстуальный анализ, стилистический анализ, дистрибутивный метод. В результате проведенного исследования были выявлены следующие признаки поэзии Ф. О'Хары: тяготение к абстракционизму, отсутствие единобразия формы стихотворений, частое отсутствие рифмы, использование наименований цвета с целью воздействия на эмоциональную сферу читателей. Лексический состав поэтических произведений Фрэнка О'Хары разнообразен: в текстах употребляются сленговые выражения, устаревшая лексика, неологизмы. Были установлены соответствия между общекультурными символическими значениями цвета и индивидуальными ассоциациями поэта, а также выявлены контексты, в которых цвета в поэзии Ф. О'Хары приобретают дополнительные смыслы. Так, наиболее часто употребляемый в поэтических текстах Ф. О'Хары белый цвет становится символом героизма, печали, растерянности, несмотря на то что общепринятое символическое значение данного цвета — чистота. Синий цвет автор ассоциирует с любопытством, что восходит к этимологии данного прилагательного; зеленый вызывает в поэте чувство тревоги и ассоциируется с успехом, материальным обогащением. Красный цвет трактуется поэтом согласно общекультурному пониманию этого цветового именования и используется автором для описания чувства любви. Особенности поэтики цвета в произведениях Ф. О'Хары способствуют более глубокому пониманию творчества представителей нью-йоркской поэтической школы, а также дополняют и расширяют информацию о цветосимволизме в современных англоязычных произведениях. Исследование вносит вклад в стилистику и лингвистику текста. Оно также может представлять интерес для литературоведов, изучающих наследие нью-йоркской поэтической школы.

340

**Ключевые слова:** поэтика цвета, авангардизм, экспрессионизм, Фрэнк О'Хара, нью-йоркская поэтическая школа

© Нильсен Е.А., Яшина П.А., 2025

Контент доступен по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 International License  
The content is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License

**Для цитирования:** Нильсен Е.А., Яшина П.А. Поэтика цвета в стихотворениях Фрэнка О'Хары // Преподаватель XXI век. 2025. № 4. Часть 2. С. 340–351.  
DOI: 10.31862/2073-9613-2025-4-340-351

## THE POETICS OF COLOR IN FRANK O'HARA'S POEMS

E.A. Nilsen, P.A. Yashina

**Abstract.** The poetics of color in the article is understood as the study of the stylistic function of color nominations in creating the atmosphere of a work, their symbolism, as well as the effect of color meanings on the reader's psyche. The article examines individual usage of color names by the American poet Frank O'Hara, and analyzes their stylistic function in his poetic works. Since the poet was one of the founders of the New York poetry school, which developed in close connection with painting, the poetics of color plays an important role in his artistic legacy. In the course of the work, the following methods were used: the method of culture-oriented linguistic analysis, comparative analysis, contextual analysis, stylistic analysis, distributive method. As a result of the conducted research, the following features of O'Hara's poetry were revealed: the tendency towards abstractionism, lack of uniformity in the form of poems, frequent lack of rhyme, the use of color names in order to influence the emotional sphere of readers. The lexical composition of Frank O'Hara's poetic works is diverse: slang expressions, outdated vocabulary, and neologisms are used in the texts. Correspondences between the general cultural symbolic meanings of colors and the poet's individual associations, as well as the contexts in which colors in O'Hara's poetry acquire additional meanings, are revealed. Thus, the white color most often used in F. O'Hara's poetic texts becomes a symbol of heroism, sadness, and ignorance, despite the fact that the generally accepted symbolic meaning of this color is purity. The author associates the blue color with curiosity, which goes back to the etymology of this adjective; green causes a feeling of anxiety in the poet and is associated with success, or material enrichment. The red color is interpreted by the poet according to the general cultural code of this color naming and is used by the author to describe the feeling of love. The revealed features of the poetics of color in the works of F. O'Hara contribute both to a deeper understanding of the work of representatives of the New York poetry school, and to the expansion of ideas about color symbolism in contemporary English-language literary works. The study contributes to the stylistics and linguistics of the text. It may also be of interest to literary scholars studying the legacy of the New York poetry school.

341

**Keywords:** poetics of color, avant-gardism, expressionism, Frank O'Hara, New York poetry school

**Cite as:** Nilsen E.A., Yashina P.A. The Poetics of Color in Frank O'Hara's Poems. *Prepodavatel XXI vek*. Russian Journal of Education. 2025, No. 4, part 2, pp. 340–351.  
DOI: 10.31862/2073-9613-2025-4-340-351

Фрэнк О'Хара — американский поэт и писатель, художественный критик, одна из ключевых фигур нью-йоркской поэтической школы, возникшей в 1950-х гг. XX в. Поэтические и прозаические произведения Фрэнка О'Хары обладают характерными

чертами авторского идиостиля: обилие лексем разговорного регистра, частые отсылки к произведениям русскоязычных поэтов и писателей, спонтанность употребления лексем, внимание к деталям городского быта [1].

Как отмечает биограф Фрэнка О'Хары М. Перлофф, автор работал в стилях модернизма и авангардизма, а свои поэтические произведения значимостью не наделял и отмечал их легкомысленность, так как стихотворения часто напоминают зарисовки случайных автобиографических моментов. По свидетельствам Б. Гоока, раннее творчество Ф. О'Хары, приходившееся на период его обучения в Гарвардском университете, отличается экспериментами с поэтическими формами: балладой, гавотом, триолетом, мадrigалом и др. [1]. На творчество Ф. О'Хары имел влияние У.К. Уильямс, создававший произведения в русле авангарда [там же].

Цель данной работы — выявление общекультурных символических значений цвета и соответствующих индивидуальных авторских ассоциаций в поэзии Фрэнка О'Хары.

При изучении поэтики цвета в поэзии Ф. О'Хары были использованы метод лингвострановедческого анализа, сопоставительный анализ, контекстуальный анализ, стилистический анализ, дистрибутивный метод.

Под изучением поэтики цвета мы понимаем анализ цвето-светового строя художественного произведения, исследование стилистической функции номинаций цвета при создании атмосферы произведения, их символики.

Для творчества Фрэнка О'Хары характерно подражание индивидуальным стилям У. Стивенсона, В. Маяковского, поклонником которого являлся автор, Г. Аполлинера, однако, стихотворения О'Хары не несут большой смысловой нагрузки. В тех стихотворениях, в которых речь идет о таких стойких эмоциональных состояниях, как любовь, печаль, горе, присутствует устаревшая и поэтическая лексика (*men* «устар. — человеческий род», *ambiance*, *impeccable*). Фразовые глаголы (*hold on*, *hold off*, *drop in*) как маркеры разговорного регистра находятся в одной строфе с возвышенными (поэтическими) лексемами (*saffron*, *savage*).

В поэтических текстах Ф. О'Хары также встречаются неологизмы: *to wow*, *languously*, *quandariness*.

Грамматические конструкции, употребляемые автором, преимущественно просты и нормативны, однако в некоторых стихотворениях используется инверсия: *go I must*.

Стилистические особенности поэзии Ф. О'Хары базируются на отсутствии рифмы и малом количестве тропов, а также характеризуются экспериментами с графическим и пунктуационным оформлением текста: в некоторых стихотворениях отсутствуют знаки препинания и четверостишия, другие же стихи структурированы. Кроме этого, в одном стихотворении могут существовать различные стихотворные размеры, или оно может быть написано в прозе.

В произведениях О'Хары часто встречается упоминание цвета и ощущений, возникающих у человека при восприятии цвета, однако данному вопросу посвящено небольшое количество исследований [2], поэтому вопрос изучения поэтики цвета в творчестве О'Хары является актуальным.

Для литературоведения вопрос субъективности в восприятии цвета и дифференциации общекультурных и индивидуальных ассоциаций принципиален. Так, М.В. Матюшин, придерживавшийся теории синтетической картины мира, объединяющей зрительное, слуховое и тактильное восприятия, утверждал, что цвет может изменять форму

объектов и ассоциироваться с конкретным звуком в сознании человека: холодные цвета ассоциируются с высокими звуками, теплые цвета — с низкими [3, с. 69].

Известный лингвист А. Вежбицкая утверждает, что понятие цвета не универсально, несмотря на то что в каждом языке присутствуют обозначения цвета, более того, в языке не препрентовано самостоятельное семантическое поле цвета [4, с. 171]. В каждой языковой культуре цветовые обозначения обладают символическими значениями, связанными с историческими вехами развития нации [5, с. 97].

Авангардное направление нью-йоркской школы тесно связано с экспрессионистской живописью, которая побуждала поэтов к созданию новых художественных форм. Джеймс Скайлер, один из ключевых деятелей школы, в 1959 г. писал, что «нью-йоркских поэтов, если только они не полные дальтоники, больше всего поражают потоки краски, в чьих необоримых волнах мы все тонем. Художников любого жанра всегда влечет к себе тот вид искусства, который господствует в городе, где они живут; в Нью-Йорке это живопись» [6, с. 418].

Рассмотрим поэтику цвета, представленную в поэзии О’Хары.

В стихотворении “Morning” («Утро») поэт обращается к извечным темам любви, разлуки и смерти. При лексико-стилистическом анализе текста в нем было выявлено два наименования цвета, а именно: *grey* (серый) и *maroon* (темно-бордовый). При этом лексема *grey* была употреблена в контексте описания серых безрадостных дней, когда автор испытывал тоску, вызванную разлукой с любимым человеком. В античности серый часто ассоциировался с трауром по умершим [7]; в стихотворении Ф. О’Хары данное цветовое обозначение также фигурирует для экспликации образа смерти:

...*I think of it on grey  
mornings with death...* [8].

Совершенно другое значение серому цвету придавал Платон, рассуждая о том, что серый цвет тождествен гармонии при удачном совмещении «черного», т.е. внутренних порывов личности и ее темных сторон, и «белого» — социально одобряемого поведения. С точки зрения христианства, серый цвет присутствовал в облачении Христа как знак победы духа над телом и являлся символом отречения и смирения (разлука, упомянутая поэтом) [9].

Серый дым сигареты у Ф. О’Хары резко контрастирует с цветом его халата — *maroon* (темно-бордовый). Согласно теории цвета, бордовый является производным от красного цвета с добавлением темных тонов. Соответственно, необходимо опираться на символическое обозначение красного цвета в картине мира поэта [10, с. 894]. В языческом сознании красный ассоциировался с самой жизнью, подтверждением чему может служить языческий бог ярко-красного цвета Семаргл, который поддерживал жизнь в каждом человеке и помогал людям справляться со злом и болезнями. Если же Семаргл покидал человека, то он вскоре умирал. Можно сделать вывод, что Семаргл символизировал кровь, поддерживающую жизнь в человеческом теле и питающую организм [11, с. 302].

В американской и британской культурах красный цвет с точки зрения символики приобрел двойственную природу: ассоциируясь с любовью, страстью, вожделением, он также символизирует агрессию, опасность, состояние внутреннего противоречия [12, с. 105]. Все это ярко проявляется в бритицизмах и американизмах, а также

в устойчивых сочетаниях, употребляемых в обоих вариантах английского языка: *red day* (счастливый, праздничный день), *the red carpet treatment* (прием важного посетителя или гостя со всеми почестями), *red as a cherry/rose* (здоровый, румяный) [13].

В стихотворении “Morning” красный цвет используется для описания сцены курения:

...and the cigarette  
dry the maroon robe... [8].

Ф. О’Хара как бы «облачен» в противоречивые чувства — любви, тоски, смиренния. В тексте также встречаются другие упоминания смирения и печали: *I miss you always* (я всегда по тебе скучаю), *the sand is wet with / tears that seem mine* (песок мокрый от, кажется, моих слез).

В стихотворении “Meditations in an Emergency” («Размышления в чрезвычайной ситуации») присутствуют следующие обозначения цветов: *vague blue* (неопределенно-голубой), *grey* (серый), *green* (зеленый), *black* (черный), *brown* (коричневый), *yellow* (желтый). Все эти цвета используются для определения существительного глаза. В стихотворении у автора глаза неопределенно-голубого цвета, т.е. серо-голубого. При обращении к этимологии прилагательного *blue* (голубой) можно увидеть, что данная лексема происходит от праиндоевропейского корня *bhel-*, имеющего следующие значения: ‘сиять’, ‘сверкать’, ‘гореть’ — и использующегося для образования слов, обозначающих яркие цвета. Современное написание лексема приобрела в XVII в. и имеет родственные связи со старо-норвежским словом *bla* (синюшность, возникающая после ушиба). Переносное значение ‘грустный, печальный’ возникло около 1400-х гг. Первоначально в английской лингвокультуре не существовало четкого разграничения черного и синего цветов, однако позднее каждый цвет приобрел индивидуальное символическое значение [14].

В английском языке под влиянием христианства голубой цвет стал символизировать искренность, чистоту, силу, набожность. Эмоциональная окраска данного прилагательного преимущественно нейтральна, так как голубой цвет не несет в себе ни страха, вызываемого черным цветом, ни восхищения, характерного для воздействия красного цвета, ни благоговения от белого. С точки зрения психологии, воздействие синего цвета на психику людей успокаивающее, настраивающее на размышления [15].

Итак, неопределенно-голубые глаза автора связываются с риском и любопытством, испытываемым им при изучении собственного «Я», которое он, однако, отвергает, подчеркивая, что все происходящее случается с ним от скуки:

*Each time my heart is broken it makes me feel more adventurous ... [8]*

(«Каждый раз, когда мое сердце разбито, я чувствую себя еще более смелым...»).

Яркий голубой цвет сияющих любопытством глаз противопоставляется О’Харой более приглушенным цветам. Так, зеленый цвет в английской лингвокультуре обозначает свежесть, молодость, плодородие, надежду, свободу в широком смысле и имеет положительные коннотации. Однако в английском языке зеленый может ассоциироваться и с неопытностью, что закреплено на фразеологическом уровне языка — *green as grass* (очень неопытный человек), *greener* (новичок). Вместе с тем зеленый ассоциируется с завистью — *be green with envy* (позеленеть от зависти), ревностью — *green-eyed monster* (ревность), болезнью — *green around the gills* (бледный, болезненный) [16]. В тексте присутствуют строки, указывающие на испытываемое автором чувство ревности и беспокойства:

*...I've tried love, but that holds you in the bosom of another...*

(«Я старался любить, но ты все равно в объятиях другого...»).

*Why should I share you? Why don't you get rid of someone else for a change? [8].*

(«Почему я должен тебя с кем-то делить? Почему бы тебе не избавиться от кого-то другого для разнообразия?»).

Словосочетание *попробовал любовь* указывает на некоторую неопытность создателя текста, на переживаемые им новые ощущения, выделенные подсознательно с помощью упоминания зеленого цвета. Стихотворение воспроизводит поток противоречивых и не вполне осознаваемых чувств, испытываемых Ф. О'Харой в период расставания с любимым человеком.

Во второй части стихотворения автор в ироническом тоне обращается к Святому Серапиону, чью белизну (*whiteness*), т.е. жертвенность, самоотверженность, смелость, Ф. О'Хара примеряет на себя:

*St. Serapion, I wrap myself in the robes of your whiteness which is like midnight in Dostoevsky. How I am to become a legend, my dear? [8].*

(«Святой Серапион, я заворачиваюсь в одеяния твоей белизны, которая подобна полуночи Достоевского. Как мне стать легендой, дорогой?»).

Святой Серапион — чудотворец, спасавший солдат, участвующих в крестовых походах, обрачивая их раны своими белыми одеждами. Белый — «цвет со спектром электромагнитного излучения равномерной мощности по всем дли нам волн в видимой части является так называемым ахроматическим цветом, наряду с черным и оттенками серого. Следует понимать, что ощущение белого цвета будет возникать от излучений с различными спектрами и при различных факторах» [17, с. 229].

Как отмечает лингвист В.А. Москович, белый цвет является универсальным символом чистоты, наивности, невинности, света и жизни [18]. Этому цвету во все времена предписывалась положительная эмоциональная окраска. «Белое» символизирует духовное в человеке, его божественную природу [19].

В стихотворении белизна, чистота святого сравниваются с «Белыми ночами» Ф.М. Достоевского, т.е. с белесым небом и его тусклым свечением в ночное время, что также придает этой белизне уничижительный оттенок, а последующий вопрос автора о том, какими способами он мог бы «стать легендой» — прославиться, — ставит под сомнение правдивость истории о деяниях Святого Серапиона.

Следует обратить внимание на тот факт, что если голубой, карий, черный, зеленый цвета, используемые поэтом для описания цвета глаз, являются стандартными, то желтые глаза (*yellow eyes*) в данном произведении символизируют трусость и страх: не случайно автор говорит, что остался бы дома, будь у него желтые глаза. Наряду с единственной положительной ассоциацией с золотом, в английском языке были выявлены следующие отрицательные символические значения желтого цвета:

1. Болезнь. Желтый крест, ставящийся на домах, использовался во времена эпидемий. С помощью желтого креста помечали дома, в которых проживали заболевшие. Также на кораблях использовались желтые флаги для того, чтобы предупредить встречающих судно о том, что на борту присутствуют инфекционные больные [20].

2. Страх. Символика желтого как цвета страха и слабости прочно закрепилась в художественной английской литературе. Так, в «Алой букве» Н. Готорна встречается описание героя по имени Димсдейл, лицо которого обладало бледно-желтым

цветом вследствие испытываемых им чувств страха и стыда. Ф.С. Фицджеральд в романе «Великий Гэтсби» использует желтый как символ безнравственности и страха перед необходимостью очерчивать личные границы — желтое платье Дейзи Бьюкенен [21, с. 189].

3. Обман и предательство. Буква «A» у Н. Готорна изображена желтым цветом и помещена на девушку Эстер Принн, совершившую прелюбодеяние. У А. Миллера персонаж Джон Проктор отмечает «желтый образ жизни» предавших его друзей [22, с. 39].

Примечательным представляется стихотворение Ф. О'Хары “Why I Am Not a Painter” («Почему я не художник»), в котором автор размышляет о соотношении живописи и поэзии, приравнивая один вид искусства к другому. В данном стихотворении две строфы посвящены размышлению поэта об оранжевом цвете и композиции. Тяготея к абстракции, Ф. О'Хара играет омонимами, так как лексема *orange* в английском языке используется как для обозначения оранжевого цвета, так и для наименования фруктов — апельсинов. Отметим также, что эта лексема не использовалась для обозначения цвета вплоть до 1510-х гг., а само происхождение слова вызывает дискуссии лингвистов, занимающихся этимологией [23, с. 2183]. Тем не менее этиологи считают, что слово произошло от старофранцузского *orange*, используемого для обозначения плодов апельсинового дерева, а латинский корень *or-*, обозначающий золото, был использован при словообразовании не случайно, так как цвет золота и цвет апельсина были схожими. Оранжевому цвету посвящено сравнительно небольшое количество исследований, однако этот цвет называют символом тепла, оптимизма, жизненной энергии. Символическое значение оранжевого цвета формируется на основе цветовой теории, согласно которой оранжевый цвет получается путем смешения желтого и красного цветов [24, с. 65].

Выявить четкое отношение поэта к оранжевому цвету не представляется возможным, так как его рассуждения об оранжевом цвете носят абстрактный характер, однако поэт отмечает, что оранжевый цвет, как и сама жизнь, ужасны. В то же время оранжевый цвет в стихотворении символизирует жизненную энергию:

*But me? One day I am thinking of  
a color: orange. I write a line  
about orange. Pretty soon it is a  
whole page of words, not lines.  
Then another page. There should be  
so much more, not of orange, of  
words, of how terrible orange is  
and life [8].*

(«А я? Однажды я размышлял  
Об оранжевом цвете. Я написал строку  
Про оранжевый цвет. Очень скоро  
Была написана целая страница, а не одна строка.  
Потом еще одна страница. Здесь должно быть  
Намного больше сказано, не об оранжевом,  
А о словах, о том, как ужасен оранжевый  
И жизнь»).

Анализ таких поэтических сборников Ф. О'Хары, как “The Collected Poems of Frank O'Hara” (1971), “Lunch Poems” (1964), “Meditations in an Emergency” (1956), позволил сопоставить общекультурные символические значения, связанные с восприятием цвета, и личные цветовые ассоциации поэта (см. таблицу). При этом под общекультурной символикой понимается репрезентация наиболее распространенной связи между эмоциями и цветами, которые эти эмоции вызывают у англо говорящих людей, наиболее часто вербализуемая в англоязычной художественной литературе.

Таблица

### Сопоставительный анализ общекультурного и личного восприятия цвета Фрэнком О'Харой

Название цвета	Общекультурная символика	Индивидуальная ассоциация	Контекст
Blue	умиротворение	любопытство	My eyes are vague blue, like the sky, and change all the time
		огорчение	and in the vilest of blue suited force
		меланхолия	Melancholy breakfast blue overhead blue underneath
Red	любовь	любовь	then and the cigarette dry the maroon robe chills me I need you
Green	радость	тревога	and fear whether from a green apartment
		успех	One need never leave the confines of New York to get all the greenery
Yellow	страх	страх	If only I had grey, green, black, brown, yellow eyes; I would stay at home and do something
Brown	стабильность	стабильность	you think it is nice that a box of matches is purple and brown and is called La Petite and comes from Sweden
White	чистота	растерянность	St. Serapion, I wrap myself in the robes of your whiteness which is like midnight in Dostoevsky.
		печаль	where tears drift from frivolity to art all white and slobbering
		героизм	our hero has come back to us in his white pants

При лексико-стилистическом и сопоставительном анализе лексем, обозначающих цвет в поэзии Фрэнка О'Хары, было установлено, что названия цветов, используемые

в его поэтических произведениях, наделены не только общекультурным символическим значением, свойственным английской и американской лингвокультурам, но и имеют индивидуальное, авторское звучание, дополнительные коннотации и аспекты значения. Так, наиболее часто встречающееся прилагательное *white* (белый), являющееся универсальным символом чистоты, в поэзии О’Хары приобретает следующие дополнительные семы: ‘растерянность’, ‘печаль’, ‘героизм’. Например, белый цвет в одном из стихотворений поэта используется с целью акцентирования внимания читателя на эмоциональном состоянии автора, который ощущает пустоту, описывая равнодушное отношение к искусству. Герой, вернувшийся с войны в белых штанах, олицетворяет победу и храбрость, проявленную в бою, перекликающуюся с чистотой и святостью.

Зеленый цвет, фигурирующий в стихотворениях О’Хары, становится символом успеха городского жителя, которому необязательно покидать пределы города, чтобы получить «зелень». Следует отметить, что в словаре разговорных слов и выражений английского языка у лексемы *greenery* (зелень) было выявлено значение — ‘бумажные деньги’ [25]. Однако зеленый цвет также вызывает у поэта тревогу, вызванную стремлением к материальному обогащению.

Синий цвет, который воспринимается большинством как цвет, вызывающий душевное спокойствие и умиротворение, у поэта приобретает сразу несколько различных эмоциональных окрасок: в одних строках голубой символизирует любопытство, постоянные изменения, жажду нового, неопределенность, в других — синий становится символом огорчения, необходимости соблюдать социальные нормы, а также иногда символизирует проникшую всюду печаль.

Фрэнк О’Хара нередко использует цветовую символику неосознанно, поскольку его поэзия представляет собой зарисовки чувств, испытываемых автором в момент создания стихотворения. Несмотря на это, в более поздних стихотворениях поэта наблюдается умелое использование наименований цвета для создания общей атмосферы произведения и передачи имплицитных смыслов посредством образа, возникающего в сознании читателей при цветовом воздействии. Повторяющееся из стихотворения в стихотворение употребление в одном предложении номинаций нескольких цветов, не ограниченных друг от друга пунктуационно, приводит к неизменному образованию черного цвета — цвета хаоса, пустоты, отсутствия осознанности, что также подчеркивает глубокую связь поэзии Ф. О’Хары с вдохновляющей его абстрактной экспрессионистской живописью, для которой определяющее значение имела эмоциональная составляющая полотна, достигающаяся посредством искажения пропорций тела, размытых контуров, ярких цветовых решений и бесформенностью. Так и поэзия Фрэнка О’Хары имеет целью разбудить читателя с помощью цветового воздействия на эмоционально-нравственную сферу и авангардной провокационности не имеющего четкой формы и рифмы стихотворения.

348

#### СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

1. Вроон Р. Владимир Маяковский и Фрэнк О’Хара: новый Взгляд // *Studia Litterarum*. 2020. Т. 5. № 3. С. 144–185.
2. Karen W. Frank O’Hara’s oranges: poetry, painters and painting // *Electronic Theses and Dissertations*. University of Louisville, 2001. P. 1531.

3. *Матюшин М.В.* Справочник по цвету: закономерность изменяемости цветовых сочетаний / вступ. ст. Л.А. Жадовой. М.: Аронов, 2007. 72 с.
4. *Вежбицкая А.* Семантические универсалии и описание языков / пер. с англ. А.Д. Шмелева; под ред. Т.В. Булыгиной. М.: Языки русской культуры, 1999. 776 с.
5. *Reda G.* Ferdinand de Saussure in the era of cognitive linguistics // Language and Semiotic Studies. 2016. Vol. 2. No. 2. P. 89–100.
6. *Schuyler J.* Poet and Painter Overture // The New American Poetry / ed. by D. Allen. New York: Grove Press, 1960. P. 418–419.
7. *Миронова Л.Н., Иванов Д.Г.* Цвет — это что? Краткий курс теории цвета. Статьи. Практические упражнения: учеб. пособие. Б.м., 2004 // URL: <http://mironovacolor.org/> (дата обращения: 14.02.2025).
8. *O'Hara Frank.* The collected poems by Frank O'Hara / ed. by Donald Allen. Knopf, 1971. 586 p.
9. *Барышева Я.А.* Когнитивный механизм серого цвета в культуре народов мира // Вестник Бурятского гос. ун-та. 2010. № 10. С. 101–106.
10. *Majeed M.F.* 2019. The symbol of red color in Malaysian literature in English // International Journal of Scientific Research and Engineering Development. 2019. Vol. 2. No. 2. P. 892–896.
11. *Petrukhin V.* Sources of Slavic Pre-Christian Religion / ed. J.A. Alvarez-Pedroza. Leiden; Boston: Brill, 2021. 548 p.
12. *Cirlot J.E.* A Dictionary of Symbols / transl. from the Spanish by Jack Sage; foreword by Herbert Read. New York: Philosophical Library, 1962. 400 p.
13. *Власова Е.А.* Символика красного цвета (на материале английского языка) // Мир науки, культуры, образования. 2020. № 2 (81). С. 443–445.
14. Online Etymology Dictionary. URL: <https://www.etymonline.com/> (дата обращения: 14.02.2025).
15. *Адушева И.А.* Символика синего цвета в устойчивых сочетаниях английского и русского языков // Архивариус. 2015. № 3 (3). С. 102–105.
16. Cambridge dictionary. URL: <https://dictionary.cambridge.org/> (дата обращения: 14.02.2025).
17. *Birren F.* Color psychology and color therapy: a factual study of the influence of color on human life. Whitefish, MT: Kessinger Publishing, 2006. 302 p.
18. *Москович В.А.* Семантическое поле цветообозначений (Опыт типологического исследования семантического поля): автореф. дис. .... канд. филол. наук. М., 1965. 18 с.
19. *Олисейчик А.С.* Символика цвета и ее значение в формировании корпоративной культуры // Научные записки академии. 2024. Т. 15. № 2. С. 67–72.
20. Collins dictionary. URL: <https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/yellow-jack> (дата обращения: 14.02.2025).
21. *Сапига Е.В., Репина М.В.* Лексико-семантическая классификация словосочетаний с цветообозначениями в романе Н. Готорна «Алая буква» // Историческая и социально-образовательная мысль. 2017. Т. 9. № 3/2. С. 185–190.
22. *Zhang H.* Symbolic meanings of colors in The Great Gatsby // Studies in Literature and Language. 2015. No. 10 (6). P. 38–44.
23. *Qasim A.D.* A Pragmatic-Semantic Study of Color Symbolism in English and Arabic Literary Texts // Psychology and Education Journal. 2021. No. 58 (1). P. 2180–2185.
24. *Kashyap P.* Color Symbolism - Emotional Values of Color // Indian Journal of Applied Research. 2020. No. 3 (1). P. 65–66.
25. Urban dictionary. URL: <https://www.urbandictionary.com/> (дата обращения: 14.02.2025).

**REFERENCES**

1. Vroon R. Vladimir Majakovskij i Frank O’Hara: Novyj Vzgljad [Vladimir Mayakovsky and Frank O’Hara: A New Look], *Studia Litterarum*, 2020, No. 3, pp. 144–185. (in Russ.)
2. Karen W. Frank O’Hara’s oranges: poetry, painters and painting. In: *Electronic Theses and Dissertations*. University of Louisville, 2001, p. 1531.
3. Matyushin M.V. *Spravochnik po cvetu: zakonomernost izmenjaemosti cvetovyh sochetanij; vstup. st. L.A. Zhadovo* [Color Handbook: The Pattern of Variability in Color Combinations]; entry art. L.A. Zhadova. Moscow, Aronov, 2007, 72 p. (in Russ.)
4. Vezhbitskaya A. *Semanticheskie universalii i opisanie jazykov; per. s angl. A.D. Shmeleva; pod red. T.V. Bulyginoj* [Semantic Universals and the Description of Languages], transl. from English by A.D. Shmelev; ed. by T.V. Bulygina. Moscow, Jazyki russkoj kultury, 1999, 776 p. (in Russ.)
5. Reda G. Ferdinand de Saussure in the era of cognitive linguistics. *Language and Semiotic Studies*, 2016, vol. 2, No. 2, pp. 89–100.
6. Schuyler J. Poet and Painter Overture. In: *The New American Poetry*; ed. by D. Allen. New York, Grove Press, pp. 418–419.
7. Mironova L.N., Ivanov D.G. *Cvet — eto chto? Kratkij kurs teorii cveta. Statji. Prakticheskie uprazhnenija: ucheb. posobie* [What is Color? A Brief Course in Color Theory. Articles. Practical Exercises: A Textbook]. Available at: <http://mironovacolor.org/> (accessed: 14.02.2025). (in Russ.)
8. O’Hara Frank. *The Collected Poems by Frank O’Hara*; ed. by Donald Allen. Knopf, 1971. 586 p.
9. Barysheva Ya.A. Kognitivnyj mehanizm serogo cveta v kulture narodov mira [The Cognitive Mechanism of Gray Color in the Culture of the Peoples of the World], *Vestnik Burjatskogo gos. un-ta* = Bulletin of the Buryat State University, 2010, No. 10, pp. 101–106. (in Russ.)
10. Majeed M.F. 2019. The symbol of red color in Malaysian literature in English, *International Journal of Scientific Research and Engineering Development*, 2019, vol. 2, No. 2, pp. 892–896.
11. Petrukhin V. *Sources of Slavic Pre-Christian Religion*; ed. by J.A. Alvarez-Pedroza. Leiden; Boston, Brill, 2021. 548 p.
12. Cirlot J.E. *A Dictionary of Symbols*; transl. from the Spanish by Jack Sage; foreword by Herbert Read. New York, Philosophical Library, 1962, 400 p.
13. Vlasova E.A. Simvolika krasnogo cveta (na materiale anglijskogo jazyka) [Symbolism of the Color Red (Based on English Language Material)], *Mir nauki, kultury, obrazovanija* = The World of Science, Culture, and Education, 2020, No. 2 (81), pp. 443–445. (in Russ.)
14. Online Etymology Dictionary. Available at: <https://www.etymonline.com/> (accessed: 14.02.2025).
15. Adusheva I.A. Simvolika sinego cveta v ustojchivyh sochetanijah anglijskogo i russkogo jazykov [The Symbolism of Blue in Set Expressions of the English and Russian Languages], *Arkhivarius* = Archivist, 2015, No. 3 (3), pp. 102–105. (in Russ.)
16. Cambridge dictionary. Available at: <https://dictionary.cambridge.org/> (accessed: 14.02.2025).
17. Birren F. *Color Psychology and Color Therapy: A Factual Study of the Influence of Color on Human Life*. Whitefish, MT, Kessinger Publishing, 2006, pp. 226–234.
18. Moskovich V.A. *Semanticheskoe pole cvetooboznachenij: (Opyt tipologicheskogo issledovanija semanticheskogo polja)* [Semantic Field of Color Designation: (Experience of Typological Study of the Semantic Field)]: Extended Abstract of PhD Dissertation (Philology). Moscow, 1965, 18 p. (in Russ.)

19. Oliseichik A.S. Symbolism of color and its importance in corporate culture formation, *Naichnye zapiski akademii* = Scientific Notes of the Academy, 2024, vol. 15, No. 2, pp. 67–72. (in Russ.)
20. Collins dictionary. Available at: <https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/yellow-jack> (accessed: 14.02.2025).
21. Sapiga E.V., Repina M.V. Leksiko-semanticeskaja klassifikacija slovosochetaniij s cvetovo-boznamenijami v romane N. Hawthorne “Alaya bukva” [Lexical and Semantic Classification of Phrases with Color Designations in N. Hawthorne’s Novel “The Scarlet Letter”], *Istoricheskaja i socialno-obrazovatel'naja mysl* = Historical and Socio-educational Thought, 2017, vol. 9, No. 3/2, pp. 185–190. (in Russ.)
22. Zhang H. Symbolic meanings of colors in The Great Gatsby, *Studies in Literature and Language*, 2015, No. 10 (6), pp. 38–44.
23. Qasim A.D. A Pragmatic-Semantic Study of Color Symbolism in English and Arabic Literary Texts, *Psychology and Education Journal*, 2021, No. 58 (1), pp. 2180–2185.
24. Kashyap P. Color Symbolism — Emotional Values of Color, *Indian Journal of Applied Research*, 2020, No. 3 (1), pp. 65–66.
25. Urban dictionary. Available at: <https://www.urbandictionary.com/> (accessed: 14.02.2025).

**Нильсен Евгения Александровна**, доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой, кафедра английской филологии и перевода, Санкт-Петербургский государственный экономический университет, janenilsen@mail.ru

**Evgeniia A. Nilsen**, ScD in Philology, Full Professor, Head, Management of English Philology and Translation Department, Saint-Petersburg State Economic University, janenilsen@mail.ru

**Яшина Полина Алексеевна**, магистрант, Санкт-Петербургский государственный экономический университет, polina\_yashina01@mail.ru

**Polina A. Yashina**, Student in the Master's Program, Saint-Petersburg State Economic University, polina\_yashina01@mail.ru

Статья поступила в редакцию 10.10.2025. Принята к публикации 20.11.2025

The paper was submitted 10.10.2025. Accepted for publication 20.11.2025